



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

# West Coast Ports Operations Act, 1994

# Loi de 1994 sur les opérations portuaires de la côte ouest

S.C. 1994, c. 1

L.C. 1994, ch. 1

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:  
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :  
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS  
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL  
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published  
consolidation is  
evidence

**31.** (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

**31.** (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications  
comme élément  
de preuve

Inconsistencies  
in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité  
— lois

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

## TABLE OF PROVISIONS

## TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	An Act to provide for the maintenance of west coast ports operations			Loi portant maintien des opérations portuaires de la côte ouest	
	SHORT TITLE	1		TITRE ABRÉGÉ	1
1	Short title	1	1	Titre abrégé	1
	INTERPRETATION	1		DÉFINITIONS	1
2	Definitions	1	2	Définitions	1
	RESUMPTION OF LONGSHORING OPERATIONS	2		REPRISE DES OPÉRATIONS DE DÉBARDAGE	2
*3	Resumption of operations and work	2	*3	Reprise des opérations	2
	OBLIGATIONS	2		OBLIGATIONS	2
*4	Obligations of employer	2	*4	Obligations de l'employeur	2
*5	Obligations of union	2	*5	Obligations du syndicat	2
6	Extension of collective agreement	3	6	Prolongation de la convention collective	3
7	Strikes and lockouts prohibited	3	7	Interdiction de déclarer une grève ou un lock-out	3
	FINAL OFFER SELECTION	3		CHOIX DE L'OFFRE FINALE	3
*8	Recommendation of person to be arbitrator	3	*8	Recommandation de nomination	3
9	Obligation to provide final offer	4	9	Obligation de fournir une offre finale	4
10	Duties of arbitrator	4	10	Mandat de l'arbitre	4
11	New collective agreement	5	11	Nouvelle convention collective	5
12	Powers of arbitrator	5	12	Pouvoirs de l'arbitre	5
13	Costs	5	13	Frais	5
	AMENDMENTS TO COLLECTIVE AGREEMENT	5		MODIFICATIONS ULTÉRIEURES DE LA CONVENTION COLLECTIVE	5
14	Amendments	5	14	Modification négociée de la convention collective	5
	ENFORCEMENT	5		SANCTION	5
15	Individuals	5	15	Individus	5
16	No imprisonment	6	16	Exclusion de l'emprisonnement	6
17	Recovery of fines	6	17	Recouvrement	6
18	Presumption	6	18	Présomption	6
19	Due diligence	6	19	Diligence normale	6
	COMING INTO FORCE	6		ENTRÉE EN VIGUEUR	6
*20	Coming into force	6	*20	Entrée en vigueur	6
	SCHEDULE I			ANNEXE I	
	MEMBERS OF THE EMPLOYERS' ASSOCIATION	7		MEMBRES DE L'ASSOCIATION PATRONALE	7
	SCHEDULE II			ANNEXE II	
	UNION LOCALS	9		SECTIONS DU SYNDICAT	9



S.C. 1994, c. 1

L.C. 1994, ch. 1

An Act to provide for the maintenance of west coast ports operations

Loi portant maintien des opérations portuaires de la côte ouest

[Assented to 8th February 1994]

[Sanctionnée le 8 février 1994]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *West Coast Ports Operations Act, 1994*.

1. *Loi de 1994 sur les opérations portuaires de la côte ouest*.

Titre abrégé

INTERPRETATION

DÉFINITIONS

Definitions

2. (1) In this Act,

2. (1) Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi.

Définitions

“collective agreement”  
« *convention collective* »

“collective agreement” means the collective agreement between the employers’ association and the Union, that expired on December 31, 1992, and includes any related arrangements concerning contribution and benefit payments in respect of pensions;

« association patronale » La *British Columbia Maritime Employers Association*.

« association patronale »  
“*employers’ association*”

“employee”  
« *employé* »

“employee” means a person who is employed by the employer and is bound by the collective agreement;

« convention collective » La convention collective intervenue entre l’association patronale et le Syndicat, et expirée le 31 décembre 1992; s’entend en outre de tout arrangement connexe concernant les versements au titre des cotisations et des prestations en matière de pension.

« convention collective »  
“*collective agreement*”

“employer”  
« *employeur* »

“employer” means the employers’ association and any member of the employers’ association, including any member named in Schedule I;

« employé » Personne employée par l’employeur et liée par la convention collective.

« employé »  
“*employee*”

“employers’ association”  
« *association patronale* »

“employers’ association” means the British Columbia Maritime Employers’ Association;

« employeur » L’association patronale ou un membre de l’association patronale, notamment un membre mentionné à l’annexe I.

« employeur »  
“*employer*”

“Minister”  
« *ministre* »

“Minister” means Minister within the meaning of the *Canada Labour Code*;

« ministre » S’entend au sens du *Code canadien du travail*.

« ministre »  
“*Minister*”

“union” and “the Union”  
« *syndicat* »

“union” means the Union, any local thereof specified in Schedule II and any other local thereof that represents persons ordinarily employed in longshoring or related operations at any port on the west coast of Canada, and “the

« syndicat » Le Syndicat ou toute section de celle-ci mentionnée à l’annexe II ou représentant des personnes normalement employées au débarquement ou à des opérations connexes dans un port de la côte ouest du Canada; « le Syndicat »

« syndicat »  
“*union*” and “*the Union*”

Union” means the International Longshoremen’s and Warehousemen’s Union — Canadian Area.

désigne le *International Longshoremen’s and Warehousemen’s Union — Canadian Area*.

Words and expressions

(2) Unless otherwise provided, words and expressions used in this Act have the same meaning as in Part I of the *Canada Labour Code*.

(2) Sauf disposition contraire, les termes de la présente loi s’entendent au sens de la partie I du *Code canadien de travail*.

Terminologie

#### RESUMPTION OF LONGSHORING OPERATIONS

#### REPRISE DES OPÉRATIONS DE DÉBARDAGE

Resumption of operations and work

**\*3.** On the coming into force of this Act,  
(a) the employer shall forthwith resume longshoring and related operations at ports on the west coast of Canada; and  
(b) every employee shall, when required to do so, forthwith resume the duties of that employee’s employment.

**\*3.** Dès l’entrée en vigueur de la présente loi :

a) l’employeur est tenu de reprendre immédiatement le débardage et les opérations connexes dans les ports de la côte ouest du Canada;  
b) les employés sont tenus de reprendre immédiatement leur travail lorsqu’on le leur demande.

Reprise des opérations

\* [Note: Act in force on the expiration of the twelfth hour after the time at which this Act is assented to (assent date being February 8, 1994), *see* section 20.]

\* [Note: Loi en vigueur à l’expiration de la douzième heure suivant sa sanction (date de la sanction le 8 février 1994), *voir* article 20.]

#### OBLIGATIONS

#### OBLIGATIONS

Obligations of employer

**\*4.** Neither the employer nor any officer or representative of the employer shall  
(a) in any manner impede any employee from complying with paragraph 3(b); or  
(b) discharge or in any other manner discipline, or authorize or direct the discharge or discipline of, any employee by reason of that employee’s having been on strike before the coming into force of this Act.

**\*4.** Il est interdit à l’employeur ainsi qu’à ses dirigeants et représentants :

a) d’empêcher un employé visé à l’alinéa 3b) de s’y conformer;  
b) de renvoyer un employé, de prendre des sanctions disciplinaires à son égard ou d’ordonner ou de permettre de le renvoyer ou de prendre de telles sanctions du fait que cet employé a participé à une grève avant l’entrée en vigueur de la présente loi.

Obligations de l’employeur

\* [Note: Act in force on the expiration of the twelfth hour after the time at which this Act is assented to (assent date being February 8, 1994), *see* section 20.]

\* [Note: Loi en vigueur à l’expiration de la douzième heure suivant sa sanction (date de la sanction le 8 février 1994), *voir* article 20.]

Obligations of union

**\*5.** The union and each officer and representative of the union shall  
(a) forthwith on the coming into force of this Act, give notice to the employees that, by reason of that coming into force, longshoring and related operations at ports on the west coast of Canada are to be resumed and that the employees, when required to do so, are forthwith to resume the duties of their employment;  
(b) take all reasonable steps to ensure that employees comply with paragraph 3(b);

**\*5.** Le syndicat et ses dirigeants et représentants sont tenus :

a) dès l’entrée en vigueur de la présente loi, d’informer immédiatement les employés que le débardage et les opérations connexes dans les ports de la côte ouest du Canada doivent reprendre en raison de l’entrée en vigueur de la présente loi et que ceux-ci doivent reprendre immédiatement leur travail lorsqu’on le leur demande;

Obligations du syndicat

(c) refrain from any conduct that may encourage employees not to comply with paragraph 3(b); and

(d) comply with any order or request made pursuant to the collective agreement for the dispatch of employees to perform long-shoring or related operations at a port on the west coast of Canada.

\* [Note: Act in force on the expiration of the twelfth hour after the time at which this Act is assented to (assent date being February 8, 1994), see section 20.]

b) de prendre toutes les mesures raisonnables pour garantir le respect de l'alinéa 3b) par les employés;

c) de s'abstenir de toute conduite pouvant encourager les employés à désobéir à l'alinéa 3b);

d) de se conformer aux ordres et demandes d'affectation d'employés au débardage ou à des opérations connexes dans un port de la côte ouest du Canada respectivement donnés et faites en conformité avec la convention collective.

\* [Note: Loi en vigueur à l'expiration de la douzième heure suivant sa sanction (date de la sanction le 8 février 1994), voir article 20.]

Extension of collective agreement

**6. (1)** The term of the collective agreement is extended to include the period beginning on January 1, 1993 and ending on the day on which a new collective agreement between the employers' association and the Union comes into effect.

**6. (1)** La durée de la convention collective est prolongée à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1993 jusqu'à l'entrée en vigueur d'une nouvelle convention collective entre l'association patronale et le Syndicat.

Prolongation de la convention collective

Collective agreement binding for extended term

(2) The collective agreement, as extended by this Act, is effective and binding on the employer and the union for the period for which it is extended notwithstanding anything in Part I of the *Canada Labour Code* or in the collective agreement, and Part I of that Act applies in respect of the collective agreement as if that period were the term of the collective agreement.

(2) La convention collective, dont la durée est prolongée par la présente loi, est en vigueur et lie l'employeur et le syndicat pour la durée de sa prolongation par dérogation à la partie I du *Code canadien du travail* ou aux autres dispositions de la convention; cependant, la partie I du *Code canadien du travail* s'applique à la convention comme si cette prolongation en constituait la durée.

Caractère obligatoire de la convention

Strikes and lockouts prohibited

**7.** During the term of the collective agreement, as extended by subsection 6(1),

(a) the employer shall not declare or cause a lockout against the union;

(b) no officer or representative of the union shall declare or authorize a strike against the employer; and

(c) no employee shall participate in a strike against the employer.

**7.** Pendant la durée de la convention collective prolongée par le paragraphe 6(1) :

a) il est interdit à l'employeur de déclarer ou de causer un lock-out à l'égard du syndicat;

b) il est interdit aux dirigeants et aux représentants du syndicat de déclarer ou d'autoriser une grève à l'égard de l'employeur;

c) il est interdit aux employés de participer à une grève à l'égard de l'employeur.

Interdiction de déclarer une grève ou un lock-out

FINAL OFFER SELECTION

CHOIX DE L'OFFRE FINALE

Recommendation of person to be arbitrator

**\*8. (1)** At any time within seven days after the coming into force of this Act, the employers' association and the Union may provide the Minister with the name of a person that they jointly recommend be appointed arbitrator for the purpose of final offer selection.

**\*8. (1)** Dans les sept jours suivant l'entrée en vigueur de la présente loi, l'association patronale et le Syndicat peuvent communiquer au ministre le nom d'une personne dont ils recommandent conjointement la nomination à titre d'arbitre des offres finales.

Recommandation de nomination

\* [Note: Act in force on the expiration of the twelfth hour after the time at which this Act is assented to (assent date being February 8, 1994), see section 20.]

\* [Note: Loi en vigueur à l'expiration de la douzième heure suivant sa sanction (date de la sanction le 8 février 1994), voir article 20.]

Appointment of arbitrator	<p>(2) The Minister shall, as soon as practicable, appoint the person recommended under subsection (1) as arbitrator for final offer selection, and where no person is recommended under subsection (1) within the period referred to in that subsection, the Minister shall, as soon as practicable, appoint as arbitrator for final offer selection such person as the Minister considers appropriate.</p>	<p>(2) Le ministre nomme, dans les meilleurs délais possible, la personne recommandée en conformité avec le paragraphe (1) à titre d'arbitre des offres finales ou, à défaut de recommandation dans le délai mentionné dans ce paragraphe, la personne qu'il juge indiquée.</p>	Nomination
Obligation to provide final offer	<p><b>9.</b> (1) Within such time and in such manner as the arbitrator may specify, the employers' association and the Union shall each submit to the arbitrator</p> <p>(a) a list of the matters on which the employers' association and the Union were in agreement as of February 7, 1994 and proposed contractual language that would give effect to those matters;</p> <p>(b) a list of the matters remaining in dispute on February 7, 1994; and</p> <p>(c) a final offer in respect of the matters referred to in paragraph (b).</p>	<p><b>9.</b> (1) Avant l'expiration des délais et de la façon que fixe l'arbitre, l'association patronale et le Syndicat lui remettent chacun :</p> <p>a) la liste des questions qui, le 7 février 1994, faisaient l'objet d'une entente, accompagnée du libellé qu'ils proposent pour leur mise en œuvre;</p> <p>b) la liste de celles qui, à cette date, faisaient toujours l'objet d'un différend;</p> <p>c) leur offre finale de règlement des questions visées à l'alinéa b).</p>	Obligation de fournir une offre finale
Contractual language	<p>(2) The final offer referred to in paragraph (1)(c) must be submitted with proposed contractual language that can be incorporated into the new collective agreement.</p>	<p>(2) L'offre finale est accompagnée du libellé qui est proposé pour permettre son incorporation à la nouvelle convention collective.</p>	Libellé
Duties of arbitrator	<p><b>10.</b> (1) Within ninety days after being appointed, or within such greater period as may be specified by the Minister, the arbitrator shall</p> <p>(a) determine the matters on which the employers' association and the Union were in agreement as of February 7, 1994;</p> <p>(b) determine the matters remaining in dispute on February 7, 1994;</p> <p>(c) select, in order to resolve the matters remaining in dispute, either the final offer submitted by the employers' association or the final offer submitted by the Union;</p> <p>(d) make a decision in respect of the resolution of the matters referred to in this subsection and send a copy of the decision to the employers' association and the Union; and</p> <p>(e) forward a copy of the decision to the Minister.</p>	<p><b>10.</b> (1) Dans les quatre-vingt-dix jours suivant sa nomination — ou dans le délai supérieur que peut lui accorder le ministre — , l'arbitre :</p> <p>a) détermine les questions qui, le 7 février 1994, faisaient l'objet d'une entente entre l'association patronale et le Syndicat;</p> <p>b) détermine les questions qui, à cette date, faisaient toujours l'objet d'un différend;</p> <p>c) choisit, pour régler les questions qui faisaient l'objet d'un différend, soit l'offre finale de l'association patronale, soit celle du Syndicat;</p> <p>d) rend une décision sur les questions visées au présent paragraphe et en envoie une copie à l'association patronale et au Syndicat;</p> <p>e) transmet une copie de sa décision au ministre.</p>	Mandat de l'arbitre
Where no final offer submitted	<p>(2) Where either the employers' association or the Union fails to provide the arbitrator with a final offer in accordance with paragraph</p>	<p>(2) Si l'une des parties — association patronale ou Syndicat — ne remet pas à l'arbitre son offre finale en conformité avec l'alinéa 9(1)c),</p>	Précision quant à la remise de l'offre

	9(1)(c), the arbitrator shall select the final offer provided by the other party.	l'arbitre est tenu de choisir celle de l'autre partie.	
Contractual language	(3) The arbitrator's decision shall be drafted in such manner as to constitute a new collective agreement between the employers' association and the Union and, to the extent that it is possible, incorporate the contractual language referred to in paragraph 9(1)(a) and the final offer selected by the arbitrator.	(3) La décision de l'arbitre est rédigée de façon à pouvoir servir de convention collective entre l'association patronale et le Syndicat; elle comprend, dans la mesure du possible, le libellé visé à l'alinéa 9(1)a) et celui de l'offre finale que l'arbitre choisit.	Libellé
New collective agreement	<b>11.</b> (1) The arbitrator's decision constitutes a new collective agreement between the employers' association and the Union effective as of the day it is made until December 31, 1995 notwithstanding anything in Part I of the <i>Canada Labour Code</i> , and Part I of that Act applies in respect of the collective agreement as if it had been entered into pursuant to that Part.	<b>11.</b> (1) La décision de l'arbitre constitue une nouvelle convention collective entre l'association patronale et le Syndicat qui est en vigueur à compter de la date à laquelle elle est rendue jusqu'au 31 décembre 1995 par dérogation à la partie I du <i>Code canadien du travail</i> ; cependant, la partie I de cette loi s'applique à la convention, comme si elle avait été conclue sous son régime.	Nouvelle convention collective
Application	(2) The new collective agreement may provide that any term or condition thereof is effective and binding on a day before or after the day the new collective agreement becomes effective.	(2) Certaines dispositions de la convention collective peuvent être rétroactives ou prendre effet à une date postérieure à son entrée en vigueur; la convention précise dans chaque cas la date de leur prise d'effet.	Date de prise d'effet
Powers of arbitrator	<b>12.</b> The arbitrator has, with such modifications as the circumstances require, all the powers and duties of an arbitrator under sections 60 and 61 of the <i>Canada Labour Code</i> .	<b>12.</b> Pour l'application de la présente loi, l'arbitre est, avec les adaptations nécessaires, investi des pouvoirs que prévoient les articles 60 et 61 du <i>Code canadien du travail</i> .	Pouvoirs de l'arbitre
Costs	<b>13.</b> All costs incurred by Her Majesty in right of Canada relating to the appointment of the arbitrator and the exercise of the arbitrator's duties under this Act are debts due to Her Majesty in right of Canada and may be recovered as such, in equal parts, from the employers' association and the Union in any court of competent jurisdiction.	<b>13.</b> Tous les frais que Sa Majesté du chef du Canada engage à l'occasion de la nomination de l'arbitre et de l'exercice des fonctions que confère à celui-ci la présente loi sont des créances de Sa Majesté recouvrables à ce titre à parts égales auprès de l'association patronale et du Syndicat devant toute juridiction compétente.	Frais
	AMENDMENTS TO COLLECTIVE AGREEMENT	MODIFICATIONS ULTÉRIEURES DE LA CONVENTION COLLECTIVE	
Amendments	<b>14.</b> Nothing in this Act shall be construed so as to limit or restrict the rights of the employers' association and the Union to agree to amend any provision of the collective agreement extended by this Act, or any new collective agreement referred to in section 11, other than a provision relating to the term of the agreement, and to give effect thereto.	<b>14.</b> La présente loi n'a pas pour effet de restreindre le droit de l'association patronale et du Syndicat de s'entendre pour modifier la convention collective dont la durée est prolongée par la présente loi ou la nouvelle convention visée à l'article 11, à l'exception des dispositions qui portent sur leur durée, et pour donner effet à la modification.	Modification négociée de la convention collective
	ENFORCEMENT	SANCTION	
Individuals	<b>15.</b> (1) An individual who contravenes any provision of this Act is guilty of an offence	<b>15.</b> (1) L'individu qui contrevient à la présente loi est coupable d'une infraction punis-	Individus



punishable on summary conviction and is liable, for each day or part of a day during which the offence continues, to a fine

- (a) of not more than \$50,000, where the individual was acting in the capacity of an officer or representative of the employer or the union when the offence was committed; or
- (b) of not more than \$1,000, in any other case.

Employer or union

(2) Where the employer or the union contravenes any provision of this Act, it is guilty of an offence punishable on summary conviction and is liable, for each day or part of a day during which the offence continues, to a fine of not more than \$100,000.

No imprisonment

16. Notwithstanding subsection 787(2) of the *Criminal Code*, a term of imprisonment may not be imposed in default of payment of a fine that is imposed under section 15.

Recovery of fines

17. Where a person is convicted of an offence under section 15 and the fine that is imposed is not paid when required, the prosecutor may, by filing the conviction, enter as a judgment the amount of the fine and costs, if any, in a superior court of the province in which the trial was held, and the judgment is enforceable against the person in the same manner as if it were a judgment rendered against the person in that court in civil proceedings.

Presumption

18. For the purposes of this Act, the employer and the union are deemed to be persons.

Due diligence

19. For greater certainty, nothing in this Act shall be construed so as to restrict a person from raising a defence of due diligence in a prosecution for an offence under section 15.

Coming into force

20. This Act shall come into force on the expiration of the twelfth hour after the time at which it is assented to.

\* [Note: Act assented to February 8, 1994.]

sable par procédure sommaire et encourt, pour chacun des jours au cours desquels se commet ou se continue l'infraction :

- a) une amende maximale de 50 000\$, dans le cas d'un dirigeant ou d'un représentant de l'employeur, ou d'un dirigeant ou d'un représentant du syndicat, qui agit dans l'exercice de ses fonctions au moment de la perpétration;
- b) une amende maximale de 1 000\$ dans les autres cas.

Employeur ou syndicat

(2) L'employeur ou le syndicat, s'il contrevient à la présente loi, est coupable d'une infraction punissable par procédure sommaire et encourt, pour chacun des jours au cours desquels se commet ou se continue l'infraction, une amende maximale de 100 000\$.

Exclusion de l'emprisonnement

16. Par dérogation au paragraphe 787(2) du *Code criminel*, la peine d'emprisonnement est exclue en cas de défaut de paiement de l'amende imposée pour une infraction prévue à l'article 15.

Recouvrement

17. En cas de défaut de paiement de l'amende imposée pour une infraction prévue à l'article 15, le poursuivant peut, en déposant la déclaration de culpabilité auprès d'une juridiction supérieure de la province où le procès a eu lieu, faire assimiler la décision relative à l'amende, y compris les frais éventuels, à un jugement de cette juridiction; l'exécution se fait dès lors comme s'il s'agissait d'un jugement rendu contre l'intéressé par la même juridiction en matière civile.

Présomption

18. Pour l'application de la présente loi, l'employeur et le syndicat sont réputés être des personnes.

Diligence normale

19. Il demeure entendu que la présente loi ne fait pas obstacle, dans les poursuites pour une infraction prévue à l'article 15, au recours à un moyen de défense fondé sur un motif de diligence normale.

## ENTRÉE EN VIGUEUR

20. La présente loi entre en vigueur à l'expiration de la douzième heure suivant sa sanction.

Entrée en vigueur

\* [Note: Loi sanctionnée le 8 février 1994.]

*Opérations portuaires de la côte ouest (1994) — 10 juin 2013*

SCHEDULE I  
(Subsection 2(1))

MEMBERS OF THE EMPLOYERS' ASSOCIATION

Anchor Shipping Ltd.  
Anglo Canadian Shipping Company  
Arrow Stevedoring Inc.  
Associated Stevedoring Co. Ltd.  
Blue Star Pace, Ltd.  
Canada Maritime Agencies Limited  
Canadian Stevedoring Company Limited  
Canadian Transport Company Limited  
Casco Terminals Limited  
Cerescorp Inc.  
Coastal Containers Ltd.  
Compass Marine Services Inc.  
Dominion Shipping Co. Ltd.  
Empire International Stevedores Ltd.  
Empire Shipping Company Limited  
Empire Stevedoring Company Limited  
Fibreco Export Inc.  
Fletcher Challenge Canada Limited — Stuart Channel Wharves Division  
Fraser Surrey Docks Ltd.  
Gearbulk Shipping Canada Ltd.  
Global Marine (Canada) Inc.  
Greer Shipping Ltd.  
Inchcape Shipping Services — Canada  
International Chartering Services Ltd.  
Interocean Steamship Corporation  
"K" Line Canada, Ltd.  
Kerr Steamship Company Ltd.  
Kingsley Navigation Ltd.  
Lavino Shipping Agencies, a division of Wescol Shipping Inc.  
Louis Wolfe & Sons (Vancouver) Ltd.  
Maersk Canada Inc.  
Maple Shipping  
Maritime Agencies Ltd.  
McLean Kennedy Inc.  
Montreal Shipping Inc.  
Morflot Freightliners Limited  
Neptune Bulk Terminals (Canada) Ltd.  
Nootka Shipping International Limited  
North Pacific Shipping Company Ltd.  
Norton Lilly International (Canada) Inc.  
Numoor Equipment Ltd.  
OOCL (Canada) Inc.  
Pacific Coast Shipping and Agency Co. Ltd.  
Pacific Coast Terminals Co. Ltd.  
Pacific Commerce Line Inc.  
Pacific Rim Stevedoring Ltd.  
Pacific Rim Waterways Inc.  
Pacific Stevedoring & Contracting Co. Ltd.  
PacNord Agencies Ltd.  
Pan Pacific Shipping Co., (Canada) Inc.  
PCDC Canada Ltd.  
Saga Forest Carriers International (Canada) Ltd.  
Seaboard Shipping Company Limited  
Seabord International Terminal Ltd.

ANNEXE I  
(paragraphe 2(1))

MEMBRES DE L'ASSOCIATION PATRONALE

Anchor Shipping Ltd.  
Anglo Canadian Shipping Company  
Arrow Stevedoring Inc.  
Associated Stevedoring Co. Ltd.  
Blue Star Pace, Ltd.  
Canada Maritime Agencies Limited  
Canadian Stevedoring Company Limited  
Canadian Transport Company Limited  
Casco Terminals Limited  
Cerescorp Inc.  
Coastal Containers Ltd.  
Compass Marine Services Inc.  
Dominion Shipping Co. Ltd.  
Empire International Stevedores Ltd.  
Empire Shipping Company Limited  
Empire Stevedoring Company Limited  
Fibreco Export Inc.  
Fletcher Challenge Canada Limited — Stuart Channel Wharves Division  
Fraser Surrey Docks Ltd.  
Gearbulk Shipping Canada Ltd.  
Global Marine (Canada) Inc.  
Greer Shipping Ltd.  
Inchcape Shipping Services — Canada  
International Chartering Services Ltd.  
Interocean Steamship Corporation  
"K" Line Canada, Ltd.  
Kerr Steamship Company Ltd.  
Kingsley Navigation Ltd.  
Lavino Shipping Agencies, division de Wescol Shipping Inc.  
Louis Wolfe & Sons (Vancouver) Ltd.  
Maersk Canada Inc.  
Maple Shipping  
Maritime Agencies Ltd.  
McLean Kennedy Inc.  
Montreal Shipping Inc.  
Morflot Freightliners Limited  
Neptune Bulk Terminals (Canada) Ltd.  
Nootka Shipping International Limited  
North Pacific Shipping Company Ltd.  
Norton Lilly International (Canada) Inc.  
Numoor Equipment Ltd.  
OOCL (Canada) Inc.  
Pacific Coast Shipping and Agency Co. Ltd.  
Pacific Coast Terminals Co. Ltd.  
Pacific Commerce Line Inc.  
Pacific Rim Stevedoring Ltd.  
Pacific Rim Waterways Inc.  
Pacific Stevedoring & Contracting Co. Ltd.  
PacNord Agencies Ltd.  
Pan Pacific Shipping Co., (Canada) Inc.  
PCDC Canada Ltd.  
Saga Forest Carriers International (Canada) Ltd.  
Seaboard Shipping Company Limited  
Seabord International Terminal Ltd.

*West Coast Ports Operations, 1994 — June 10, 2013*

SMI Marine Limited  
Squamish Terminals Limited  
Star Shipping (Canada) Ltd.  
Sunline Shipping & Enterprises (Canada) Ltd.  
Terminal Dock Limited  
Trans-Oceanic Shipping Co. Ltd.  
United Stevedoring Ltd.  
Vancouver Shipping Agencies Ltd.  
Vancouver Wharves Ltd.  
Westcan Stevedoring Ltd.  
Westcan Terminals Ltd.  
Western Stevedoring Company Limited  
Western Stevedoring Terminal Operations Ltd.  
Westward Shipping Ltd.  
Weyerhaeuser Canada Ltd.  
White Pass Transportation Limited

SMI Marine Limited  
Squamish Terminals Limited  
Star Shipping (Canada) Ltd.  
Sunline Shipping & Enterprises (Canada) Ltd.  
Terminal Dock Limited  
Trans-Oceanic Shipping Co. Ltd.  
United Stevedoring Ltd.  
Vancouver Shipping Agencies Ltd.  
Vancouver Wharves Ltd.  
Westcan Stevedoring Ltd.  
Westcan Terminals Ltd.  
Western Stevedoring Company Limited  
Western Stevedoring Terminal Operations Ltd.  
Westward Shipping Ltd.  
Weyerhaeuser Canada Ltd.  
White Pass Transportation Limited

*Opérations portuaires de la côte ouest (1994) — 10 juin 2013*

SCHEDULE II  
*(Subsection 2(1))*

UNION LOCALS

Locals 500, 502, 503, 504, 505, 506, 508, 515 and 519 of the International Longshoremen's and Warehousemen's Union — Canadian Area.

ANNEXE II  
*(paragraphe 2(1))*

SECTIONS DU SYNDICAT

Les sections 500, 502, 503, 504, 505, 506, 508, 515 et 519 du *International Longshoremen's and Warehousemen's Union — Canadian Area*.